

Table of Contents

<i>Introduction</i>	7
<i>Editorial Note</i>	8
 I. Biographical Sketches of Translators and Bibliography of Prints (J. Just)	 11
 <i>Structure of the Entries</i>	 11
1. <i>The New Testament of Beneš Optát and Petr Gzel (1533)</i>	12
2. <i>The Second Severin Bible (1537)</i>	22
3. <i>Jan Vartovský of Varta: The Paraphrase on the Gospel of St. Matthew (1542) and Translation of the Old Testament</i>	31
4. <i>The Czech Bible of Bartoloměj Netolický and Jiří Melantrich (1549) and Its Later Editions</i>	38
5. <i>The Psalter of Matěj Červenka (1562)</i>	60
6. <i>The New Testament of Jan Blahoslav (1564, 1568)</i>	66
7. <i>The Kralice Bible (1579–1593/1594) and Its Later Editions</i>	84
 II. Linguistic Analysis (R. Dittmann)	 121
1. <i>The New Testament of Beneš Optát and Petr Gzel (1533)</i>	122
2. <i>The Second Severin Bible (1537)</i>	144
3. <i>Jan Vartovský of Varta: The Paraphrase on the Gospel of St. Matthew (1542) and Translation of the Old Testament</i>	160
4. <i>The Czech Bible of Bartoloměj Netolický and Jiří Melantrich (1549) and Its Later Editions</i>	177
5. <i>The Psalter of Matěj Červenka (1562)</i>	198
6. <i>The New Testament of Jan Blahoslav (1564, 1568)</i>	211
7. <i>The Kralice Bible (1579–1593/1594) and Its Later Editions</i>	249
 <i>List of Abbreviations</i>	 296

<i>Index of Names</i>	298
<i>Index of Places</i>	305
<i>Index of Biblical Versets</i>	308